

XXII ОЛИМПИАДА ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ И АНТИЧНОЙ КУЛЬТУРЕ

Санкт-Петербург, 14–15 апреля 2018 г.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

XXII открытая олимпиада по латинскому языку и античной культуре состоится 14–15 апреля 2018 года в Санкт-Петербургской классической гимназии № 610; в составлении заданий и проверке работ будут участвовать преподаватели и выпускники гимназии, а также сотрудники и студенты кафедры классической филологии СПбГУ. Олимпиада пройдет в один тур, в субботу 14 апреля (с 14.30 до 17.30), в старом здании гимназии на Малом проспекте П. С., д. 9/6; на следующий день в 16 часов в новом здании гимназии на Зверинской ул., д. 35–37 состоится спектакль театральной студии, подведение итогов олимпиады и награждение победителей. В первой половине воскресенья для желающих будет устроена экскурсия по Античному отделу Эрмитажа.

Девиз олимпиады –TOT MIHI DA CIVES.

Оргкомитет просит подавать одну общую заявку на участие в олимпиаде от каждой школы (число участников, классы, уровни; по возможности – фамилии и имена) в срок до 25 марта; мы будем благодарны за более ранние заявки. Школьников, изучающих латынь самостоятельно, приглашаем подавать заявки индивидуально.

В отличие от московских олимпиад петербургские не имеют ни регионального, ни какого-либо иного официально признанного статуса. Следующие ниже задания являются пробными: они показывают степень сложности текстов и примерные типы задач, которые будут предложены участникам, и нужны для того, чтобы учитель мог заранее распределить учеников по уровням в соответствии с их силами. Пересылать выполненные пробные задания на адрес оргкомитета не нужно, на результаты олимпиады они не повлияют.

Все школьники получают диплом участника олимпиады.

ОРГКОМИТЕТ ОЛИМПИАДЫ

Алмазова Нина Александровна (к. иск., доц. кафедры классической филологии СПбГУ)

Бурячко Сергей Владимирович (директор гимназии № 610)

Желтова Елена Владимировна (к. ф. н., заведующая кафедрой классической филологии СПбГУ)

Жижина Вера Борисовна (учитель гимназии № 610)

Зельченко Всеволод Владимирович (к. ф. н., доц. кафедры классической филологии СПбГУ).

Контактные телефоны:

(812) 235 40 14 – СПб. классическая гимназия № 610, канцелярия

+7 921 334 87 84 – В. В. Зельченко

e-mail: nialm@inbox.ru (Н. А. Алмазова)

Новости олимпиады, адреса, схему проезда и пр. можно найти на сайте 610.ru.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ПО УРОВНЯМ

Грамматический материал поделен на пять уровней. Для первого уровня предполагаются (при одинаковых заданиях) две номинации — для учащихся 5–7 классов и 8–11 классов.

Обращаем внимание, что каждый участник олимпиады должен иметь при себе латинско-русский словарь (в бумажной версии; пользование электронными устройствами не допускается) и не иметь никаких других справочных материалов, включая русско-латинский словарь.

На 2–5 уровнях может быть дано по одному заданию, выполняемому без словаря (примеры см. ниже).

Первый уровень

Морфология: спряжение правильных глаголов в настоящем времени и имперфекте обоих залогов. Спряжение глагола *esse* и производных от него в настоящем времени и имперфекте. Инфинитив настоящего времени обоих залогов. Повелительное наклонение настоящего времени активного залога. Запретительный императив. Существительные и прилагательные I и II склонений. Притяжательные местоимения.

Синтаксис: пассивная конструкция. Функции падежей: *ablativus auctoris, instrumenti, limitationis; dativus commodi, possessivus.*

Второй уровень

К грамматике первого уровня добавляется:

Морфология: III склонение существительных и прилагательных. Образование и склонение причастий настоящего времени. Отложительные глаголы. Местоименные прилагательные. Личные и возвратные местоимения. Количественные и порядковые числительные. Образование наречий. Степени сравнения прилагательных и наречий.

Синтаксис: *Accusativus duplex, nominativus duplex.* Синтаксис сравнительной конструкции. Основные функции падежей.

Третий уровень

К грамматике предыдущих уровней добавляется:

Морфология: Образование *Perfectum, Plusquamperfectum, Futurum I* и *II* обоих залогов. Спряжение правильных глаголов и глагола *esse* в индикативе. Система инфинитивов и причастий. IV и V склонения. Склонение указательных и относительного местоимений.

Синтаксис: *Accusativus* и *nominativus cum infinitivo, ablativus absolutus.* Синтаксис причастий. Придаточные предложения с индикативом.

Четвертый уровень

К грамматике предыдущих уровней добавляется:

Морфология: Конъюнктив. Образование герундия и герундива. Супины. Полуотложительные глаголы. Неправильные и недостаточные глаголы. Аномалии в склонении существительных. Склонение греческих заимствований.

Синтаксис: Употребление конъюктива в независимых и придаточных предложениях. Герундивная конструкция и конструкция с герундием. Активное и пассивное описательное спряжение.

Метрика: Гекзаметр и элегический дистих.

Пятый уровень предполагает, помимо полного знакомства с элементарной грамматикой, навык чтения и разбора оригинальных прозаических, а также стихотворных текстов древнеримских авторов.

ОБРАЗЦЫ ЗАДАНИЙ

Первый уровень

1. *Переведите текст. В первом предложении пропущено название города в родительном падеже; выберите его из списка, идущего за текстом:*

Olim praeclarusae princeps,¹ vinci nescius bellique gloriae avidus, per latum campum fido equo vehebatur. Tum vates¹ obviam venit insolitaque cum superbia ‘Consiste’, ait, ‘improvide, et verba viri dis cari attento animo ebibe! Triumphi tui vix numerari possunt; cuncta imperio tuo parent. Sed vitae pericula a viro cauto temere neglegi non debent: dei pristinam gloriam parum curant, etiam magna regna fortunae potentia superabantur. Arma inimicorum, amicorum insidias timere noli: equum time, nam ab equo exitium imminet”. Princeps monitis fretus equum non sine lacrimis sociis relinquit. Sed frustra caeli fata eluduntur: post aliquot annos equum iam diu mortuum denuo conspicerе cupit, et subito serpens¹ ex ossibus² equi erep̄it virumque misero leto dat.

1. Слово III склонения; стоит в ном. sing. 2. «кости, останки»: abl. plur. III скл.

Agnania, Alexandria, Kiovia, Lutetia, Mosqua, Oxonia, Roma, Troia, Vindobona

2. *В латинских фразах сохранились только последние буквы слов. Восстановите их любым способом (число точек произвольно); полученный результат обязательно переведите. Знаки препинания добавлять нельзя.*

a) ...i ...a ...a ...s ...o ...o.

b) ...e ...eee ...s ...s ...s ...s.

3. *Венеты – племя, жившее на северо-востоке в Италии в контакте с римлянами. На двуязычной венетско-латинской табличке, посвященной в дар венетской богине письма Реитии, последняя строка выглядит так (табличка сохранилась не полностью, но число утраченных букв можно посчитать; они отмечены точками).*

AXB[.]RFQGRHOINKM[.]

Ни в какие слова ни по-венетски, ни по-латыни эта последовательность не складывается. Тем не менее итальянский филолог А. Л. Просдочими в 1983 г.

уверенно восстановил все утраченные буквы в правильном порядке. Попробуйте сделать это и вы.

4. Во всех этих стихах упомянуты персонажи античной мифологии и истории. Объясните, кто имеется в виду под каждым словом, выделенным курсивом.

1) Девы моря, стоя строем, / На свирелях песню ладят, / Запад пурпуром закрыт; / *Мореход* неумоимо / Ищет с родины хоть дыма; / А *богиня* пред героем / То сгибается, то сядет, / Просит, плачет, говорит... (В. Я. Брюсов). 2) Все, все предать огню! И *царь* перечислял / И башни, и врата, и храмы – чудо света, / Но вдруг задумался и, просветлев, сказал: / «Ты только присмотри, чтоб цел был дом *Поэта*» (А. А. Ахматова). 3) Забьется рыба в листьях дуба. / Коснутся гребни волн звезды. / Безвинного и душегуба / Сравняет равенство воды. / К недосыгаемой вершине / Ладья причалит в тишине. / Тогда в единственном *мужчине*, / Тогда в единственной *жене* / Проснутся голоса Приказа. / Отступит море. Встанет брег... (С. И. Липкин). 4) К встающим башням Карфагена / Нептуна гневом приведен, / Я в узах сладостного плена / Дни проводил, как дивный сон. / И быть всю жизнь в такой неволе, – / *Царицы* радостным рабом, – / Душе казалось лучшей долей / И всех былых трудов венцом! (В. Я. Брюсов). 5) Отец, *мы* вырвались из плена, / Но пристань наша далека: / Под нами гривистая пена, / Над нами реют облака. / Отец, к чему теперь дороги? / Спеши насытить счастьем грудь... (В. Я. Брюсов).

5. Дайте ответ на загадку:

Сначала он был пятым; потом, оставаясь пятым, стал седьмым; а потом ему дали фамилию.

Второй уровень

1. Переведите текст:

Nemo Atheniensium Socratem nesciebat; nemo ingenium Socratis cultro acutius non mirabatur, nemo nudos pedes, nemo simplex pallium. Dum nobili genere iuvenes philosophi vestigia assidue sequebantur, sapientissimi senis tamquam ipsius sapientiae verba cordibus imprimere studentes, coniunx Socratis Xanthippe nomine sola multas secum agebat querelas: ‘Estne ullius feminae vita mea gravior? Tibi, mi marite, caelestia contemplanti de bono et iusto disputare gaudio esse solet; at ego domi liberos nostros consolor, saepe etiam panis frusto ad cenam carentes. Cotidie a vicinis compellor: “Noli oblivisci, gallum mihi debes”; cotidie in foro viisque a discipulis tuis ferox et avida et cive tam excellenti indigna vocor uxor. Nonne melius erat minus fortasse subtili viro nubere, ditiori tamen?’

2. Найдите в каждом ряду лишнюю форму и обязательно объясните свой выбор:

- a) mente – cape – serve – mare
- b) porta – nomina – lauda – monstra
- c) nuntius – tutius – totius – nuntias

3. Анаграммой называется слово или фраза, составленная из всех букв другого слова или фразы. Перед вами средневековая латинская анаграмма: первая ее

часть (вопрос) опущена, а вторая (ответ на этот вопрос), состоящая из тех же букв, сохранена. Восстановите первую часть анаграммы и переведите обе части. Укажите, как звали человека, который задал этот вопрос? Кому он его задал?

–? – Vir est, qui adest!

4 (задание выполняется без словаря). Даны латинские междометия и их переводы на русский язык в перепутанном порядке. Определите соответствия:

1) vae 2) st 3) agedum 4) hercle 5) sophos 6) пах

1) Тише! 2) Ну же! 3) Bravo! 4) Перестань! 5) Беда! 6) Ей-богу!

5. Молодой Владимир Набоков вольно перевел «Алису в стране чудес», сделав из Алисы русскую девочку Аню, ученицу женской гимназии. Вот как выглядит в переложении Набокова знаменитые размышления Алисы, не понимающей, осталась ли она собой или превратилась в кого-то другого. Дайте комментарий к выделенным изречениям. Кому они на самом деле принадлежат? Как на самом деле звучат по-латыни? Кого и с кем путает героиня?

«Я убеждена также, что я не Ася, потому что я знаю всякую всячину, она же – ах, она так мало знает! Кроме того, она – она, а я – я. Боже мой, как это все сложно! Попробую-ка, знаю ли я все те вещи, которые я знала раньше. Попробую-ка историю. Вот, например, Древняя Греция. Некогда Фемистокл отправился в Спарту для переговоров. Когда Аристид спросил его, почему он ничего с собой не взял, Фемистокл ответил: “Все свое ношу с собой!” Нет, это неверно, я чувствую. Пожалуй, я действительно превратилась в Асю! Попробую еще историю Рима. Ганнибал, после того как с трудом перешел через Альпы, собрал остатки своего войска и со словами “Рубикон должен быть брошен!” бросился на римлян. Ах, снова не то. А если вспомнить русскую историю? Вот, например, веший Олег, он приехал в Цареград, прибил там щит и отправил в Киев берестяную грамоту: “Пришел, увидел и прибил!” Я убеждена, что это не те слова, – сказала бедная Аня, и при этом глаза у нее снова наполнились слезами. Впрочем, что-то я еще помню, следовательно, я существую».

Третий уровень

1. Переведите текст (по Авлу Геллию, VIII, 5):

Fabricium Luscinum magna gloria virum magnisque rebus gestis fuisse novimus. P. Cornelius Rufinus autem manu quidem strenuus et bellator bonus militarisque disciplinae peritus admodum fuit, sed furax homo et avaritia acri erat. Hunc Fabricius non probabat neque amico utebatur oditque eum morum causa. Aliquando in temporibus rei publicae difficillimis novos consules creari oportebat, Rufino consulatum petente; competitores eius imbelles quosdam et futiles esse constabat. Tum Fabricius summa ope Rufino consulatum deferri studebat. Eam rem plerisque admirantibus – nam hominem avarum, cui erat inimicissimus, ipse creari consulem voluit – ‘Melius est,’ inquit ‘a cive esse compilatum, quam a hoste venditum’.

2. а) В латинском языке многочисленные названия деревьев II склонения на -us (ficus, laurus, cupressus etc.) нередко образуют параллельные формы по

IV склонению в *ablativus singularis* и *nominativus pluralis*. Объясните, почему указанное явление чаще всего затрагивает именно два эти падежа.

б) В латинских надгробных надписях, как правило, указывается точный возраст покойного. Именно в таких текстах (и только в них) существительное III склонения *mensis* 'месяц' в *genetivus pluralis* порой имеет неправильные формы по II или же по V склонению (*mensorum* либо *menserum*). Чем можно объяснить каждую из этих аномалий?

3. Даны латинские слова в словарной форме. Составьте из них предложение и переведите его (NB: от глаголов можно образовывать как личные формы, так и причастия, и инфинитивы; менять слова местами можно и нужно, но добавлять или убирать их нельзя, равно как и использовать знаки препинания):

Castra, cibus, deficio, miles, nuntio, oppugno, Roma, Romanus, sui.

4. В каждой из этих цепочек пять звеньев: (1) название животного-спутника божества; (2) одно из мест культа этого божества; (3) герой (героиня), которому это божество покровительствовало; (4) герой (героиня), которому это божество было враждебно; (5) имя этого божества. Заполните пропуски.

1) павлин 2) Самос 3) Турн 4) ... 5) ...

1) ... 2) Книд 3) Парис 4) Ипполит 5) ...

1) ... 2) ... 3) Гиацинт 4) Марсий 5) Аполлон

1) перепелка 2) ... 3) ... 4) Актеон 5) Артемида

1) конь 2) Сунион 3) ... 4) ... 5) ...

1) ... 2) ... 3) ... 4) ... 5) ...

5. При дословном переводе на латынь двустишие Лермонтова «Старик! Я слышал много раз, / Что ты меня от смерти спас» окажется двусмысленным. Почему? Переведите таким образом, чтобы его можно было понять только однозначно.

Четвертый уровень

1. Переведите текст (Сенека объясняет молодому Нерону, что правитель должен быть милосерден к подданным: *De clem. I, 16*):

Nemo regi tam vilis sit, ut illum perire non sentiat, qualiscumque pars imperii est. In magna imperia ex minoribus petamus exemplum: non unum est imperandi genus; imperat princeps civibus suis, pater liberis, praeceptor discentibus, tribunus vel centurio militibus. Nonne pessimus pater videbitur, qui assiduis plagis liberos etiam ex levissimis causis compescet? Uter autem praeceptor liberalibus studiis dignior, qui excarnificabit discipulos, si memoria illis non constiterit aut si parum agilis in legendo oculus haeserit, an qui monitionibus et verecundia emendare ac docere malit? Equum non crebris verberibus exterret domandi peritus magister; fiet enim formidolosus et

contumax, nisi eum blandiente tactu permulseris. Idem facit ille venator, quique instituit catulos vestigia sequi quique iam exercitatis utitur ad excitandas vel persequendas feras.

2. а) *Латинские предлоги ante и pro означают перед. На основании следующих примеров сформулируйте смысловую разницу в их употреблении:*

Cavete! Hostes ante portas sunt! – Берегитесь! Враги у ворот!

Pro castris praesidia collocata sunt. – Перед лагерем расположены караулы.

Iaciunt saxa pro tectis. – Они бросают камни с края крыши.

Ante oculos patris moritur. – Он гибнет на глазах у отца.

Iace has tabulas pro pedibus tuis. – Выкинь эти дощечки себе под ноги.

Etiam hoc nescis, quod ante pedes tuos sit. – Ты не ведаешь даже того, что у тебя под ногами.

б) *Как сказать по-латыни (используйте один из двух предлогов):* 1) Кого я вижу? Передо мной стоит Гай! 2) Учитель приветствует учеников, стоя перед доской. 3) Жрецы стоят перед алтарями богов. 4) Берегись – мы сражаемся с врагами уже у ворот нашего города!

с) *Предлог pro имеет также значение ‘вместо’ (напр., Pro magistro vobis sum. – Я у вас вместо учителя). Объясните, как могло развиться это значение.*

3. *Надпись на могиле шведской королевы Катарины Ягеллонки в Уппсале (1526–1583) представляет собой хронограмму: в ней зашифровано число, которое дают в сумме все буквы, обозначающие также и римские цифры. Одно слово в надписи опущено. Восстановите его и переведите текст (число точек произвольно):*

IN CARIAT CATHARINA BEATA QUIETEM:
SVBIECTIS REQUIES HAEC ERAT VNA SVIS.

4. *В некоем предложении все слова поставили в начальную форму, но местами не поменяли. Восстановите его и переведите. (NB: для причастий, супинов, герундия, герундива начальной является форма первого лица):*

Darius, cum, Alexander, insequor, fugio, aqua, lutulentus, bibo, dico, sui, nihil, is, bibo, iucundus.

5 (задание выполняется без словаря). *Из букв слова METAMORPHOSIS, как из кубиков, составьте как можно больше других латинских слов. Каждую букву можно использовать столько раз, сколько раз она встречается в исходном слове (таким образом, в любом составленном вами слове может быть по две буквы M, O и S, а всех прочих – по одной). Составлять можно любые части речи, но в начальной форме (для существительных это nom. sing., для прилагательных и местоимений – nom. sing. masc., для глаголов – 1 pers. sing. praes.). Все слова снабжайте переводом, иначе они не будут засчитаны. И еще: имейте в виду, что в соответствии с правилами подсчета очков выгоднее составлять длинные и неочевидные слова.*

Пятый уровень

1. *Переведите текст Валерия Максима (VII, 3, 2), который перечисляет разные виды остроумия и догадливости, приводя исторические примеры для каждого из них. В тексте пропущены два разных географических названия (число точек,*

поставленное вместо них, произвольно); вставьте их в нужной форме. Допишите с помощью двух-трех латинских предложений, чем закончилась эта история:

Quo in genere acuminis in primis Iunius Brutus referendus est: nam cum a rege Tarquinio, avunculo suo, omnem nobilitatis indolem excerpti interque ceteros etiam fratrem suum, quod vegetioris ingenii erat, interfectum animadverteret, obtusi se cordis¹ esse simulavit eaque fallacia maximas virtutes suas texit. Profectus etiam cum Tarquini filiiis, quos is ad Apollinem Pythium muneribus et sacrificiis honorandum miserat, aurum deo nomine doni clam cavato baculo inclusum tulit, quia timebat, ne sibi caeleste numen aperta liberalitate venerari tutum non esset. Peractis deinde mandatis patris Apollinem iuvenes consuluerunt, quisnam ex ipsis regnaturus videretur. At is penes eum summam urbis nostrae potestatem futuram respondit, qui ante omnes matri osculum dedisset.

1. obtusum cor (букв. «тупое сердце») – тупоумие.

2. *В отрывке из поэмы Лукана «Фарсалия» (IV, 645–651) пропущены имена обоих действующих лиц (число точек, которыми они заменены, произвольно); в первом случае герой назван не прямо, а с помощью перифразы. Заполните эти пропуски и переведите:*

Ut tandem auxilium tactae prodesse parentis
..... sensit, 'standum est tibi,' dixit 'et ultra
non credere solo, sternique vetabere terra.
Haerebis pressis intra mea pectora membris:
huc,, cades'. Sic fatus sustulit alte
nitentem in terras iuvenem. Morientis in artus
non potuit nati Tellus permittere vires.

3. *Эта фраза из письма Сенеки Луцилию (47, 19), в котором речь идет о проявлении милосердия по отношению к провинившимся рабам, дошла до нас в искаженном средневековыми переписчиками виде: португальский филолог-гуманист XVI в. Ахилл Стаций исправил ее, убрав одну букву. Какую именно? Переведите фразу и поясните свое решение.*

Rectissime ergo facere te iudico, quod timeri a servis tuis non vis, quod verborum castigatione uteris: verberibus multa admonentur.

4 (задание выполняется без словаря). *Латинская приставка con- (com-, co-) имеет краткий гласный. Тем не менее в словах s̄oria ('изобилие') и s̄oram ('в присутствии кого-л.'), содержащих эту приставку, первый гласный долг. Как вы думаете, почему?*